



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2012/0033A(NLE)

29.10.2012

*

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie)
(11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Carlos Coelho

(Prepracovanie – článok 87 rokovacieho poriadku
Zjednodušený postup – článok 46 ods. 2 rokovacieho poriadku)

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	20
PRÍLOHA 1: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI	24
PRÍLOHA 2: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE.....	26

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie) (11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE))

(Konzultácia – prepracované znenie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (11142/2012),
 - so zreteľom na článok 74 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0330/2012),
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov¹,
 - so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 12. októbra 2012 adresovaný Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci v súlade s článkom 87 ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na články 87, 55 a článok 46 ods. 2 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0000/2012),
- A. keďže podľa konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení predchádzajúcich aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia týchto ustanovení bez zmeny ich podstaty;
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Rady upravený v súlade s odporúčaniami konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade a Komisii.

¹ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Návrh Rady

(6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **v rámci komplexného harmonogramu SIS II, ktorý Rada schválila 6. júna 2008 a ktorý sa následne zmenil a doplnil v októbri 2009 v nadväznosti na usmernenia Rady pre SVV zo 4. júna 2009. Súčasnú verziu komplexného harmonogramu [...] predložila Komisia Rade a Európskemu parlamentu v októbri 2010.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **najneskôr do 30. júna 2013.**

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité, aby sa v tomto nariadení uviedol dátum, do ktorého bude fungovať SIS II. Dátum, ktorý navrhuje spravodajca, poskytuje ešte viac času, než je nutné, keďže prepnutie na SIS II je plánované na koniec apríla 2013. Okrem toho podľa Spoločnej praktickej príručky pre osoby, ktoré sú zapojené do vypracovávaní právnych predpisov, by sa mal uvádzať iba odkaz na právny akt, ktorý „už bol uverejnený alebo je dostatočne prístupný verejnosti“, čo sa nezdá byť prípad komplexného harmonogramu SIS II (pozri bod 16.4).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

Návrh Rady

(16) Komisia by mala, s cieľom podporiť členské štáty vo zvolení si najvýhodnejšieho technického a finančného riešenia, bezodkladne začať proces úpravy tohto nariadenia, a to navrhnutím právneho režimu prechodu, ktorý lepšie zohľadní stratégiu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

**technického zabezpečenia prechodu
načrtnutú v Pláne prechodu pre projekt
SIS (ďalej len „plán prechodu“),
ktorý [...] Komisia prijala po kladnom
hlasovaní Výboru pre SIS–VIS 23.
februára 2011.**

Or. en

Odôvodnenie

Toto odôvodnenie nie je potrebné, keďže obsahovo je pokryté aj inde: dôvody navrhovaného spolufinancovania členských štátov sú uvedené v odôvodneniach 25 až 27 a dôvody zmeny platného právneho rámca zasa v odôvodnení 17. Okrem toho podľa Spoločnej praktickej príručky pre osoby, ktoré sú zapojené do vypracovávanía právnych predpisov, by sa mal uvádzať iba odkaz na právny akt, ktorý „už bol uverejnený alebo je dostatočne prístupný verejnosti“, čo sa nezdá byť prípad plánu prechodu (pozri bod 16.4).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Návrh Rady

(17) **V pláne prechodu sa uvádza**, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS [...] 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia [...] malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) **Predpokladá sa**, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS [...] 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia [...] malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV *nebráni*

2007/533/SVV *by nemalo* členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené *uskutočniť návrat, brániť* v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené *ho prerušiť*, v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

Or. en

Odôvodnenie

Nie je vhodné odvolávať sa v právnom akte na plán prechodu, keďže tento plán nie je ani právny dokument ani nie je prístupný verejnosti. Podľa Spoločnej praktickej príručky Európskeho parlamentu, Rady a Komisie pre osoby, ktoré sú zapojené do vypracovávania právnych predpisov v rámci inštitúcií Spoločenstva, by sa mal uvádzať iba odkaz na právny akt, ktorý „už bol uverejnený alebo je dostatočne prístupný verejnosti“, čo sa nezdá byť prípad plánu prechodu (pozri bod 16.4).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Návrh Rady

(19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho

technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasť pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár.

technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasť pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár. ***V takom prípade by Komisia mala predložiť návrh na revíziu tohto nariadenia.***

Or. en

Odôvodnenie

Aj keď sa po úspešnom druhom medzníkovom teste SIS II nemusí alternatívny technický scenár javiť ako potrebný, z dôvodu právnej istoty sa zdá vhodné stanoviť postup pre prípad, že sa použije.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 31

Návrh Rady

(31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. Týmto nariadením by nemali byť dotknuté osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. ***Spoločný dozorný orgán je zodpovedný za dohľad nad funkciou technickej podpory súčasného systému SIS 1+, kým nenadobudne účinnosť právny rámec SIS II. Národné dozorné orgány sú zodpovedné za dohľad nad spracovaním údajov SIS 1+ na území svojho členského štátu a zostanú zodpovedné za kontrolu zákonnosti spracovania osobných údajov SIS II na území členských štátov.*** Týmto nariadením by nemali byť dotknuté

osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov.
V tomto právnom rámci SIS II sa ustanovuje, že národné dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečujú koordinovaný dohľad nad SIS II.

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité výslovne uviesť, že do procesu prechodu je zapojených viacero rôznych orgánov na ochranu údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 43a (nové)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(43a) Týmto nariadením sa rozvíjajú ustanovenia schengenského acquis, na plnení ktorých sa Bulharsko a Rumunsko zúčastňujú v súlade s článkom 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005 a rozhodnutím Rady 2010/365/EÚ z 29. júna 2010 o uplatňovaní ustanovení schengenského acquis týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 6

Návrh Rady

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady. ***Európsky parlament je pravidelne informovaný o týchto činnostiach.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek -1 (nový)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Pred začiatkom prechodu členské štáty preveria, či sú všetky osobné údaje, ktoré sa majú preniesť do SIS II, presné, aktuálne a zákonné v súlade s rozhodnutím 2007/533/SVV.

Akékoľvek údaje, ktoré nemožno overiť do začiatku prechodu, musia byť preverené v lehote najneskôr 6 mesiacov od začiatku prechodu.

Or. en

Odôvodnenie

Kvalita údajov, ktoré sa prenesú do SIS II, je mimoriadne dôležitá. Nejde len o technický detail, ale o potrebný prvok v záujme ochrany občanov EÚ a tretích štátov pred chybami, ktoré by na nich mohli mať závažný vplyv (napr. neodôvodnené zamietnutie vstupu na hraniciach).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1

Návrh Rady

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú. ***Tieto údaje sa vymažú najneskôr do jedného mesiaca od ukončenia obdobia intenzívneho monitorovania.***

Or. en

Odôvodnenie

Hneď, ako bude v plnej prevádzke systém SIS II, nebudú už k dispozícii žiadne súčasné údaje SIS inde ako v SIS II. S cieľom zabezpečiť riadnu správu a kontrolu údajov je nevyhnutné zabrániť tomu, aby sa údaje SIS uchovávali inde. Malo by sa preto objasniť, že tieto údaje budú vymazané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 1

Návrh Rady

3. Prechod národného systému z SIS 1+ do SIS II začína zadaním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Prechod národného systému zo SIS 1+ na SIS II začína zadaním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II. ***Členské štáty zabezpečia, aby boli všetky osobné údaje vložené do N.SIS II presné, aktuálne a zákonné v súlade s rozhodnutím 2007/533/SVV.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 4a (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4a. Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a príslušnými orgánmi dohľadu predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o ukončení prechodu, najmä pokiaľ ide o prepnutie systémov členských štátov na SIS II. V tejto správe potvrdí, či k prechodu a najmä k prepnutiu systémov došlo v plnom súlade s týmto nariadením na centrálnej i na vnútroštátnej úrovni a či bolo spracovanie osobných údajov v priebehu celého prechodu v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹.

¹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Odôvodnenie

Po ukončení komplexného procesu prechodu by sa malo potvrdiť, že prechod a následné prepnutie systémov boli úspešné. Je dôležité pripomenúť, že aj v rámci SIS II nebude mať Komisia prístup k údajom v centrálnom systéme. To znamená, že členské štáty zostanú aj naďalej vlastníkami údajov a budú zodpovedné za kvalitu údajov v súlade s článkom 34 ods. 1 nariadenia o SIS II a článkom 49 ods. 1 rozhodnutia o SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 4b (nový)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. Do jedného mesiaca od skončenia obdobia intenzívneho monitorovania sa s konečnou platnosťou vymaže databáza SIS 1+, všetky údaje z databázy SIS 1+ bez ohľadu na médium alebo miesto, C.SIS, N.SIS členských štátov a všetky ich kópie.

Or. en

Odôvodnenie

Hned', ako bude v plnej prevádzke systém SIS II, nebudú už k dispozícii žiadne súčasné údaje SIS inde ako v SIS II. S cieľom zabezpečiť riadnu správu a kontrolu údajov je nevyhnutné zabrániť tomu, aby sa údaje SIS uchovávali inde. Malo by sa preto objasniť, že tieto údaje budú vymazané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 11a (nový)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 11a

Prechod útvarov SIRENE

Prechod útvarov SIRENE na sieť S-TESTA sa uskutoční súbežne s prepnutím uvedeným v článku 11 ods. 3 a ukončí sa okamžite po prepnutí.

Or. en

Odôvodnenie

Systemy SIS 1+ a SIRENE v súčasnosti fungujú v rámci komunikačnej siete SISNET.

Uvedenie SIS II do prevádzky si teda vyžaduje aj prechod útvarov SIRENE na sieť S-TESTA pre výmenu doplnkových informácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 2

Návrh Rady

Od prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa druhého pododseku článku 11 ods. 3 tohto nariadenia sa uplatňuje [...] rozhodnutie 2007/533/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Od **úspešného** prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa druhého pododseku článku 11 ods. 3 tohto nariadenia sa uplatňuje [...] rozhodnutie 2007/533/SVV.

Or. en

Odôvodnenie

Malo by sa uviesť, že právny rámec SIS II sa začne uplatňovať len v prípade, že prepnutie bolo úspešné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Článok 15 – odsek -1 (nový)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Okrem zaznamenávania automatizovaných vyhľadávaní členské štáty a Komisia zabezpečia, aby sa počas prechodu v súlade s týmto nariadením v plnej miere dodržiavali platné predpisy o ochrane údajov a aby sa úlohy uvedené v článku 3 písm. f) a článku 11 riadne zaznamenávali v centrálnom SIS II. Zaznamenaním týchto činností sa zabezpečí najmä integrita a zákonnosť údajov počas prechodu a prepnutia na SIS II.

Odôvodnenie

Zdá sa, že ustanovenia o ochrane údajov, ktoré obsahuje návrh Komisie, boli vypracované tak, že sa skôr zameriavajú na fungovanie SIS II než na proces prechodu, ktorým sa nariadenie zaoberá. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh preto dopĺňa predpisy o ochrane údajov, ktoré sa budú uplatňovať počas procesu prechodu predtým, než sa začne uplatňovať právny rámec SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 4

Návrh Rady

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje **a** názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje, názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov **a meno konečného užívateľa**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 5

Návrh Rady

5. Záznamy sa môžu použiť len na účely uvedené v **odseku 1**, pričom sa vymažú najskôr po jednom roku a najneskôr po troch rokoch od ich vytvorenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Záznamy sa môžu použiť len na účely uvedené v **odseku 3**, pričom sa vymažú najskôr po jednom roku a najneskôr po troch rokoch od ich vytvorenia.

Or. en

Odôvodnenie

Mal by sa uviesť odkaz na odsek 3 článku 15, keďže predmetom tohto odseku je uchovávanie záznamov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 7

Návrh Rady

7. Príslušné orgány poverené *kontrolou*, či je vyhľadávanie zákonné, alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálného SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov, majú v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Príslušné orgány **uvedené v článku 60 ods. 1 a článku 61 ods. 1 rozhodnutia 2007/533/SVV** poverené *overovaním*, či je vyhľadávanie zákonné, alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálného SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov majú **v súlade s ustanoveniami rozhodnutia 2007/533/SVV** v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh.

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité odkázať na rozhodnutie o SIS II, aby sa objasnilo, na ktoré „príslušné orgány“ sa vzťahuje toto ustanovenie. Ide o európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a národné dozorné orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 7a (nový)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. Všetky orgány pre ochranu údajov zodpovedné buď za SIS 1+ alebo SIS II

budú úzko zapojené do všetkých krokov spojených s prechodom zo SIS 1+ na SIS II.

Or. en

Odôvodnenie

Prechod na SIS II je komplexný proces aj z pohľadu jeho kontroly. V záujme zabezpečenia bezproblémového prechodu na právny rámec SIS II a zabránenia akýmkoľvek nedostatkom pri praktickej kontrole je dôležité, aby boli všetky zodpovedné orgány úzko zapojené do celej fázy prechodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Článok 19

Návrh Rady

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do konca prvého šesťmesačného obdobia roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, ktorá sa týka vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do uplynutia prvých šiestich mesiacov roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku týkajúcu sa vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II. ***Komisia bude Európsky parlament informovať o výsledkoch testov uvedených v článkoch 8, 9 a 10.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Článok 21

Návrh Rady

Toto nariadenie nadobúda účinnosť [...] dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu uvedeným

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť [...] dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu

v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom [...] 71 ods. 2 rozhodnutia 2007/533/SVV.

uvedeným v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom [...] 71 ods. 2 rozhodnutia 2007/533/SVV, **a v každom prípade 30. júna 2013.**

Or. en

Odôvodnenie

Komisia odôvodňuje svoj návrh vypustiť dátum uplynutia „neočakávanými udalosťami“, ktoré môžu nastať vo fáze prechodu. Spravodajca sa však nazdáva, že je potrebné stanoviť takýto dátum. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo, že prechod na SIS II sa bude naďalej odkladať. Je mimoriadne dôležité, aby SIS II konečne začal fungovať. Dátum, ktorý navrhuje spravodajca, poskytuje ešte viac času, než je nutné, keďže prepnutie na SIS II je plánované na koniec apríla 2013.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Všeobecný kontext

Systém SIS (Schengenský informačný systém) je absolútne najdôležitejší nástroj bezpečnosti v schengenskom priestore, ktorý sa oprávnené považuje za nosný pilier Európy bez hraníc a priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

SIS II (druhá generácia SIS) umožňuje doplniť nové údaje (najmä biometrické), nové typy označovania a nové funkcie, ktoré môžu zvýšiť bezpečnosť a viesť k inteligentnejšiemu využívaniu informácií prostredníctvom prepojených zázpisov.

Ustanovenia týkajúce sa vytvorenia, prevádzky a použitia SIS II schválili v roku 2006 Rada a Európsky parlament v spolurozhodovacom procese v prvom čítaní s cieľom zabrániť ďalším odkladom (nariadenie č. 1987/2006). Súbežne s tým bol v rámci bývalého tretieho piliera odsúhlasený právny akt (rozhodnutie 2007/533/SVV). Pri týchto nástrojoch sa predpokladá, že sa začnú uplatňovať na členské štáty zúčastňujúce sa na SIS 1+ odo dňa, ktorý určí Rada konajúca jednomyseľným súhlasom svojich členov zastupujúcich vlády členských štátov zúčastnených na SIS 1+ (podľa článku 55 ods. 2 nariadenia č. 1987/2006).

Tento nový systém sa samozrejme musí skôr, než vstúpi do platnosti, v plnej miere otestovať, aby sa overilo, či SIS II spĺňa potrebné technické a funkčné požiadavky (určené v príslušných právnych nástrojoch), a aby sa potvrdila jeho stabilita, dostupnosť a výkonnosť.

Prechod zo SIS 1+ na SIS II by sa mal začať hneď po úspešnom ukončení testovania, a to pravdepodobne v januári 2013.

Návrh Komisie

Prechod zo súčasného systému SIS 1+ na SIS II sa riadi dvoma právnymi nástrojmi: nariadením Rady (ES) č. 1104/2008 v bývalom prvom pilieri a rozhodnutím Rady 2008/839/SVV v bývalom treťom pilieri. Predložený návrh Komisie spája dva právne akty do jedného, čím odráža zrušenie oboch pilierov. To je potrebné, pretože Komisia navrhuje viacero zásadných zmien súvisiacich s prechodom na SIS II.

Hlavnou novinkou súčasného návrhu Komisie je to, že predpokladá nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie právneho rámca pre SIS II počnúc okamihom, keď prvý členský štát dokončí svoje prepnutie na nový systém. Je to reakcia na námietky niektorých členských štátov, ktoré sa (oprávnené) sťažovali, že ak to tak nebude, prvé členské štáty, ktoré ukončia prechod na SIS II, budú musieť kvôli chýbajúcemu právnemu základu deaktivovať nové funkcie tohto systému, až kým zvyšné členské štáty nedokončia svoj prechod. Takáto situácia by okrem toho, že je absurdná, spôsobila dodatočné náklady súvisiace s inštaláciou pôvodne neplánovaných filtrov.

Komisia taktiež navrhuje poskytnúť možnosť spolufinancovať z rozpočtu EÚ niektoré činnosti jednotlivých štátov, ktoré súvisia s prechodom (až do výšky 75 %). Vo svojom finančnom výkaze Komisia odhaduje, že rozpočtový dosah tohto návrhu bude v období 2012

– 2013 predstavovať celkovú sumu 35 240 000 EUR. Prevažná časť tejto sumy sa týka nákladov spojených s účasťou členských štátov na činnosti v súvislosti s prípravou na prechod, predovšetkým nákladov na koordináciu testov. Nepredpokladal sa žiaden opravný rozpočet, keďže boli k dispozícii nevyčerpané prostriedky z roku 2011. Vzhľadom na to, že Komisia prijala návrh neskoro, až 30. apríla tohto roku, a vzhľadom na dobu, ktorá je bežne potrebná na vyčlenenie prostriedkov po prijatí právneho základu, sa zdá, že tieto výpočty sú, aspoň čo sa týka roka 2012, zastarané.

Komisia taktiež navrhuje zrušiť dátum skončenia platnosti 31. marec 2013 (prípadne 21. december 2013, ak sa použije alternatívne technické riešenie), ktorý sa navrhuje v platných právnych nástrojoch. Ostatné navrhované zmeny sa týkajú vnútornej štruktúry prechodu.

Právny základ tohto návrhu tvorí článok 74 ZFEÚ (administratívna spolupráca), ktorý stanovuje iba konzultáciu s Parlamentom.

Prechod na SIS II by mal podľa plánov začať začiatkom januára budúceho roka. Od tohto okamihu by členské štáty začali prenášať údaje zo svojich systémov N.SIS 1+ , ktoré v súčasnosti používajú, do N.SIS II. Koncom marca 2013 sa plánuje prepnutie vo všetkých členských štátoch, ktoré by nemalo trvať viac než 12 hodín. Je veľmi pravdepodobné, že bude nutná oveľa kratšia doba. Po prepnutí bude nasledovať maximálne 30-dňové obdobie intenzívneho monitorovania. Tento plán by viedol k úplnému uvedeniu SIS II do prevádzky najneskôr do konca apríla 2013.

Prísny harmonogram si vyžaduje urýchlené prijatie tohto legislatívneho návrhu.

Pozícia spravodajcu

Parlament po niekoľko rokov presadzoval potrebu prijať jednoznačné riešenie na úrovni Spoločenstva a odmietal pokračovať vo využívaní medzivládnej štruktúry. To je jeden z dôvodov, prečo podporujeme SIS II.

Spravodajca blahoželá Komisii k návrhu, ktorý objasňuje právny rámec vzťahujúci sa na prechod zo SIS1+ na SIS II, a oceňuje najmä uplatňovanie právneho rámca SIS II od okamihu, kedy prvý členský štát dokončí svoj prechod. Tento návrh posilňuje právnu istotu a zabraňuje zbytočným nákladom členských štátov.

Ďalším rovnako pozitívnym aspektom je ustanovenie o podieľaní sa Spoločenstva na nákladoch, ktoré môžu členským štátom vzniknúť počas procesu prechodu. Spravodajca vyjadruje poľutovanie nad oneskoreným predložením tejto iniciatívy Komisie, ktoré môže znamenať, že členské štáty nebudú môcť využívať existujúci rozpočtový riadok na rok 2012. Toto oneskorenie nám ponechalo len veľmi malý časový priestor na vyhodnotenie návrhu.

Spravodajca preto odporúča, aby Parlament podnikol kroky na urýchlené prijatie návrhu. Nemali by sme niesť vinu za to, ak okolnosti nedovolia, aby SIS II vstúpil do platnosti podľa plánu a aby sa nám konečne poskytol skutočne európsky systém.

Spravodajca vyjadruje poľutovanie aj nad tým, že Parlamentu sa ušla len konzultačná úloha bez ohľadu na politický význam tejto problematiky a jej značný rozpočet.

Spravodajca navrhuje viacero pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov a žiada Komisiu, aby ich vzala do úvahy.

Proces prechodu bude zahŕňať vytvorenie dočasnej štruktúry prechodu, v rámci ktorej budú určitú dobu súbežne fungovať oba systémy (SIS 1+ and SIS II), pričom sa bude pomocou konvertora zabezpečovať ich vzájomná komunikácia a aktualizácia, čo umožní ich neustálu synchronizáciu. Táto dočasná štruktúra sa bude udržiavať tak dlho, ako to bude potrebné, aby sa zabránilo akýmkoľvek neočakávaným ťažkostiam, a bude podrobená intenzívnemu monitorovaniu.

Ochrana údajov

Spravodajca považuje za nevyhnutné posilniť pravidlá o ochrane údajov a v tejto súvislosti predkladá niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov.

V prvom rade je nutné zabezpečiť účinný dohľad nad komplexným prechodom. To by sa malo dosiahnuť účinnou spolupracou medzi súčasnými a budúcimi orgánmi dohľadu. Systém SIS 1+ bol súčasťou dohovoru, kým SIS II sa spolieha na orgány členských štátov pre vnútroštátny dohľad a na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov pre centrálny útvar, čo si v záujme zabezpečenia hladkého prechodu vyžaduje úzku vzájomnú spoluprácu.

V druhom rade je nesmierne dôležité zabezpečiť kvalitu údajov, ktoré budú prípadne využívať užívatelia SIS II v súlade s právnym rámcom SIS II. V tejto súvislosti sú osobné údaje obzvlášť citlivé, pretože chyby môžu mať pre príslušné osoby mimoriadne negatívne dôsledky, napríklad neoprávnené zatknutie či zamietnutie vstupu na hraniciach. Je teda nutné kontrolovať správnosť údajov odhalením každej chyby alebo nezhôd v údajoch prechádzajúcich z jedného systému do druhého.

Po tretie, záruky ochrany údajov podľa právneho rámca SIS II môžu v plnej miere dosiahnuť svoj cieľ iba vtedy, keď sa nebudú žiadne súčasné údaje SIS uchovávať inde než v SIS II, keďže existuje riziko, že by sa využívali bez náležitej kontroly. Preto by sa malo jasne uviesť, že všetky údaje SIS mimo systému SIS II sa musia po uplynutí prechodnej doby s konečnou platnosťou vymazať.

Prepracovanie

Viacero pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov sa týka častí textu, ktoré Komisia nevyznačila sivým pozadím, t. j. presnejšie povedané, ktoré nie sú súčasťou tohto návrhu Komisie, ale súčasťou kodifikácie už skôr prijatých aktov. Zásah do týchto ostatných častí je však v súlade s rokovacím poriadkom Parlamentu, najmä s článkom 87 ods. 3 tretím pododsekom. Tento článok požaduje, aby výbor oznámil svoj zámer predložiť návrhy na zmenu a doplnenie kodifikovaných častí návrhu Rade a Komisii, a odkazuje na bod 8 Medziinštitucionálnej dohody z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov, v ktorom sa uvádza:

Ak sa v priebehu legislatívneho procesu javí potrebné v prepracovanom právnom akte zaviesť vecné zmeny a doplnenia k tým ustanoveniam, ktoré zostávajú v návrhu Komisie nezmenené, takéto zmeny a doplnenia k tomuto právnomu aktu sa vykonávajú v súlade s postupom ustanoveným v zmluve podľa príslušného právneho základu.

Spravodajca zdôrazňuje, že aj Rada prijala v poslednej verzii textu na základe diskusie z 13. júla zmeny a doplnenia kodifikovanej časti.

Záver

SIS II je dôležitý nástroj na posilnenie bezpečnosti v schengenskom priestore, ukončenie medzivládneho riadenia systému a výrazné zlepšenie ochrany údajov a základných práv osôb. SIS II by preto mal vstúpiť do platnosti čo najskôr.

PRÍLOHA 1: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

Ref.: D(2012)52183

Juan Fernando López Aguilar,
predseda Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
ASP 11G306
Brusel

Vec: *Návrh nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie) (COM(2012)0081 – C7-0124/2012 – 2012/0033(NLE))*

Vážený pán predseda,

Výbor pre právne veci, ktorého predsedom mám česť byť, preskúmal vyššie uvedený návrh podľa článku 87 o prepracovaní, ktorý je súčasťou rokovacieho poriadku Parlamentu.

V odseku 3 tohto článku sa uvádza:

„Ak výbor, v ktorého pôsobnosti sú právne veci, dospeje k záveru, že návrh nevnáša žiadne iné podstatné zmeny ako tie, ktoré v ňom boli ako také označené, oznámi to gestorskému výboru.

V tomto prípade, okrem podmienok stanovených v článkoch 156 a 157, sú v gestorskom výbore prípustné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy len vtedy, ak sa týkajú častí návrhu, ktoré obsahujú zmeny.

Ak však v súlade s bodom 8 medziinštitucionálnej dohody gestorský výbor tiež plánuje predložiť pozmeňujúce a doplňujúce návrhy ku kodifikovaným častiam návrhu, bezodkladne oznámi svoj úmysel Rade a Komisii, pričom Komisia by mala pred hlasovaním podľa článku 54 informovať výbor o svojom stanovisku k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom a o tom, či zamýšľa, prípadne nezamýšľa, prepracovaný návrh stiahnuť.“

Na základe stanoviska právnej služby, ktorej zástupcovia sa zúčastnili na schôdzi konzultačnej pracovnej skupiny poverenej preskúmaním návrhu prepracovaného znenia, a

v súlade s odporúčaniami spravodajcu výboru požiadaneho o stanovisko sa Výbor pre právne veci domnieva, že tento návrh neobsahuje žiadne iné podstatné zmeny ako tie, ktoré sú v ňom ako také vyznačené, a že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení predošlých právnych aktov obsahujúcich tieto zmeny, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia existujúcich znení bez zmeny ich podstaty.

Skutočnosť, že 3. mája 2012 Rada rozdelila návrh Komisie na dva identické texty návrhov nariadenia Rady (dokument 11142/12 a dokument 11143/12) s cieľom zohľadniť osobitné pozície Írska a Spojeného kráľovstva, nemení toto stanovisko.

Výbor pre právne veci napokon po prerokovaní tejto otázky na svojej schôdzi 10. októbra 2012 schválil 20 hlasmi (pričom 3 poslanci sa zdržali hlasovania)¹ odporúčanie, aby Váš výbor ako gestorský výbor pristúpil k preskúmaniu uvedeného návrhu v súlade s článkom 87.

S úctou,

Klaus-Heiner LEHNE

Príloha: Stanovisko konzultačnej pracovnej skupiny.

¹ Prítomní poslanci: Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Piotr Borys, Françoise Castex, Luis de Grandes Pascual, Cornelis de Jong, Christian Engström, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sophia in 't Veld, Klaus-Heiner Lehne, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Evelyn Regner, Oreste Rossi, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Rebecca Taylor, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.

PRÍLOHA 2: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE

Príloha



KONZULTAČNÁ PRACOVNÁ SKUPINA
PRÁVNÝCH SLUŽIEB

V Bruseli 3. augusta 2012

STANOVISKO

PRE EURÓPSKY PARLAMENT RADU KOMISIU

Návrh nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) COM(2012)0081 final z 30. 4. 2012 – 2012/0033 (NLE)

So zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov, a najmä na jej bod 9, konzultačná pracovná skupina zložená zo zástupcov právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie na stretnutiach 24. mája a 9. júla 2012 preskúmala okrem iného vyššie uvedený návrh predložený Komisiou.

Na základe preskúmania návrhu nariadenia Rady (ES) č. 1104/2008 z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) a rozhodnutia Rady 2008/839/SVV z 24. októbra 2008 o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) na týchto schôdzach¹ konzultačná pracovná skupina dospela spoločnou dohodou k týmto záverom:

1) Aby bola dôvodová správa v úplnom súlade s príslušnými požiadavkami stanovenými v medziinštitucionálnej dohode, malo sa v takomto dokumente presne uviesť, ktoré ustanovenia skoršieho právneho aktu zostávajú v návrhu nezmenené, ako sa uvádza v bode 6

¹ Konzultačná pracovná skupina mala k dispozícii anglickú, francúzsku a nemeckú jazykovú verziu návrhu a pracovala na základe anglického znenia, ktoré bolo pôvodnou jazykovou verziou skúmaného textu.

písm. a) bode iii) tejto dohody.

2) V navrhovanom prepracovanom znení sa v prvej citácii preambuly slová „článok 30 ods. 1 písm. a) a b), článok 31 ods. 1 písm. a) a b)“, uvedené v prvej citácii preambuly rozhodnutia 2008/839/SVV, mali uviesť a označiť dvojitým prečiarknutím a šedým tieňovaním zvyčajne používaným na označenie podstatných zmien, ako je vypustenie súčasného textu.

3) V navrhovanom prepracovanom znení sa mali šedým tieňovaním, ktoré sa zvyčajne používa na označenie podstatných zmien, vyznačiť tieto časti textu:

- celé znenie odôvodnení 36 a 37;
- v prvom aj v druhom odseku článku 6 výraz „sa stanovujú vykonávacími aktmi“ a slovo „preskúmania“;
- v článku 15 ods. 5 výraz „odseku 1“;
- celé znenie odseku 2 článku 17;
- vypustenie záverečnej časti „najneskôr však 31. marca 2013, resp. 31. decembra 2013 v prípade rozhodnutia použiť alternatívny technický scenár podľa článku 1 ods. 3“ v článku 21.

4) Článok 8 ods. 1 obsahuje nesprávny odkaz na ustanovenie „článku 1 rozhodnutia 2008/839/SVV“. Bolo by potrebné vložiť správny odkaz.

5) Súčasné znenie článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1104/2008 a článku 15 ods. 3 rozhodnutia 2008/839/SVV sa malo uviesť v navrhovanom prepracovanom znení a malo byť označené dvojitým prečiarknutím a šedým tieňovaním zvyčajne používaným na označenie podstatných zmien, ako je vypustenie súčasného textu.

6) V prílohe I by sa názov Nariadenie Rady (ES) č. 541/2010 mal opraviť na Nariadenie Rady (EÚ) č. 541/2010 a názov Rozhodnutie Rady 542/2010/SVV na Rozhodnutie Rady (EÚ) č. 542/2010.

Konzultačná pracovná skupina po preskúmaní tohto návrhu jednomyselne konštatovala, že návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu. Konzultačná pracovná skupina takisto konštatovala, že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty.

C. PENNERA
vedúci právnej služby

H. LEGAL
vedúci právneho servisu

L. ROMERO REQUENA
generálny riaditeľ